



Dom Polski „Syrena”

1325 Stud Road, Rowville, VIC.

Tel/Fax: (03) 9795-0522

E-mail: edpasyrena@gmail.com

www.polishclubrowville.org.au



BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Luty/Marzec 2020

Nr. 1 / 190

Redaguje: Małgorzata Moszczyński

Rok Świętego Jana Pawła II

Jakże wdzięczni winniśmy być Bogu za

*wszystkie łaski, których doznajemy za
przyczyną Serca Jego Syna!*

Jan Paweł II Msza Św. Zakopane Wielka



*Turoń cały jest kosmaty,
Długi kozuch wziął od taty...
Pies w podwórzu zaraz szczeka,
Gdy zobaczy ich z daleka.
Za makowca dwa plasterki,
Za kosz mały lub cukierki
Wyśpiewują Pana dzieje
- o stajence i Betlejem...”*

Kalendarz wydarzeń:

9 luty, 5.30pm – teatr „Poślubieni, pogubieni” – artyści z Polski Marzanna Graff, Aleksander Mikołajczyk.

15 luty, 7.30pm – Bal Walentynkowy.

16 luty, 5.30pm – komedia „Trudno uwierzyć” – Marzanna Graff, Aleksander Mikołajczyk.

22 luty, 7pm – Bal Prezesa Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii – w programie występy zespołów folklorystycznych, loteria, cicha aukcja, kolacja 3-daniowa z winem.

18 marca 2020 – Piknik Seniora.

Z podwórka Stowarzyszenia.

Witam w Nowym Roku, bardzo szybko minął ten uroczysty, najbardziej rodzinny i najbogatszy w tradycje okres roku, Święta Bożego Narodzenia. Chociaż tu w Australii bardzo szybko zdejmuje się dekoracje i zapomina o wszystkim, to jak pamiętam, w Polsce rozbieraliśmy choinkę dopiero na święto Matki Boskiej Gromnicznej tj. 2-go lutego, a styczeń to w dalszym ciągu okres świąteczny i tak jak w wierszu K. Mroziak, którego fragmenty pozwolę sobie załączyć:

„Jest po świętach zwyczaj taki:

Przebierają się chłopaki

I już jako kolędnicy

Chodzą z gwiazdą po ulicy.

Każdy z nich zna swoją rolę.

Anioł włożył aureolę...

Diabeł czarny jest jak smoła -

Straszy ludzi dookoła.

Wracając do spraw codziennych Domu Polskiego „Syrena” chciałam wspomnieć o Targach, które miały miejsce w grudniu i podziękować w imieniu Zarządu wszystkim, którzy pomagali przy jego organizacji zarówno tym przy obieraniu ziemniaków na placki, paniom, które robiły i gotowały pierogi, sprzedawały bilety na żywność, piekły placki, smażyły kiełbaski, sprzedawały ciasta, wszystkim, którzy ustawiali stoły i ławki, rozkładali namioty, osobom prowadzącym „beer garden” i wszystkim tym których nie wymieniłam, a lista byłaby długa. Targi to duży organizacyjny wysiłek i każdego praca jest ceniona i wszystkim należy się wielkie dziękuję.

Jeszcze kilka słów o Balu Sylwestrowym. Chociaż w tym roku nie byłam to wiem, że był udany, zasługa to Stasi Biały i całego zespołu osób z Zarządu, kuchni i baru. Jak do tej pory to wszyscy sobie chwalą, a to najważniejsze.

Okres przerwy, jak co roku, wykorzystano na czyszczenie wykładziny podłogowej i krzesel, porządków w ogrodzie i innych napraw.

Miesiąc luty zapowiada się bardzo ciekawie, bo przyjeżdża do nas grupa teatralna z Polski – „Mam Teatr” z dwoma przedstawieniami oraz zabawa walentynkowa i Bal Prezesa Federacji. Wszystkie imprezy mają bogaty program, na balu Federacji mają wystąpić zespoły folklorystyczne, loteria i inne niespodzianki.

Zapraszam serdecznie i raz jeszcze życzę wszystkim, aby ten nowy rozpoczynający się rok był dla nas dobry, radosny, a przede wszystkim, żeby zdrowie nam dopisywało.

Teresa Koronczewska

Kacik Szkoły

Witam wszystkich czytelników Biuletynu Stowarzyszenia Polaków Dzielnicy Wschodnich Melbourne po letnich wakacjach.

Serdecznie zapraszam wszystkich uczniów na pierwsze zajęcia 2020 roku Polskiej Szkoły Sobotniej im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville już 1 lutego o godzinie 9.15.

W naszej szkole uczy my języka polskiego, elementów historii oraz geografii, jak również muzyki i religii przede wszystkim przez zabawę. Tylko w ten sposób nauka jest dla naszych uczniów przyjemnością i przynosi oczekiwane efekty.

Wykwalifikowana kadra nauczycielska składa się z profesjonalnych nauczycieli posiadających rejestrację Victorian Institute of Teaching, lingwistów, a także nauczycieli religii oraz grupy przedszkolnej. Wspólnie z rodzinami naszych uczniów oraz zaprzyjaźnionymi szkołami języka polskiego z Essendon, St Albans oraz St Melbourne, kultywujemy polskie tradycje oraz zwyczaje. Czynimy to poprzez organizowanie imprez okolicznościowych związanych z Wielkanocą, Bożym Narodzeniem, ważnymi wydarzeniami historycznymi, Dniem Mamy/Taty/Dziecka, Polskim Festiwalem na Placu Federacji, wycieczek, etc. Lekcje odbywają się z wykorzystaniem nowoczesnych technologii informacyjnych (np. Internet, laptopy, Ipads, etc.).

W imieniu Dyrekcji oraz Grona Pedagogicznego Polskiej Szkoły im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville, serdecznie zapraszam do odwiedzenia nas osobiście lub poprzez stronę Facebook, gdzie możecie nas Państwo znaleźć pod Polish Saturday School, Rowville. Zapisy do naszej szkoły trwają przez cały rok. Zajęcia odbywają się w soboty w godzinach 9.15-12.30. Można się z nami skontaktować pod numerem telefonu 0467531068 lub pisząc na adres e-mail polishschool.rowville@gmail.com. Do zobaczenia!

Magdalena Delpont
Koordynatorka Szkoły

Podczas jednej ze swoich wizytacji rzymskich parafii Papież JP II - jak to miał w zwyczaju – wdał się w rozmowę z dziećmi:

*- Wy jesteście młodzi a ja jestem stary – powiedział
- Nie, nie jesteś stary – gromko zaprotestowały dzieci.
- Tak, ale jak jestem z wami, to dziecinnieję – replikował Papież.*

*Po jednym ze spotkań, Papież Jan Paweł II pożegnał biskupów słowami znanej pieśni:
" O cześć Wam, Panowie Magnaci! "*

Z podwórka "Łowicza"

Witam serdecznie czytelników Biuletynu po wakacyjnej przerwie.

Na początku pragnę podzielić się radością jaką sprawili mi tancerze przybywając w listopadzie ubiegłego roku z kwiatami i gratulacjami w strojach do Albion na uroczystość Niepodległości oraz wręczenia mi odznaczenia Srebrnego Krzyża Zasługi za działalności na rzecz środowiska polonijnego w Australii. Przysłowiową „wisienką na torcie” była dedykowanie dla mnie występu na Festiwalu Federation Square. Z przyjemnością dzielę swój wolny czas pracując 25 lat społecznie a ostatnie 15 lat na rzecz Zespołu Łowicz, zaś reakcja ze strony tancerzy Łowicz utwierdza mnie w tym co robię i że jest postrzegane pozytywnie. Jeszcze raz dziękuję.

Na łamach biuletynu pragnę podziękować ubiegłorocznemu zarządowi Zespołu za wspaniałą pracę; bez Was ten rok nie zakończyłby się sukcesem. Jeszcze raz dziękuję pani Teresie Solarskiej za wieloletnią pracę w zarządzie.

Z przyjemnością przedstawiam Zarząd na rok 2020:

- Prezydent - Małgorzata Drajkopyl;
- Dyrektor Artystyczny-Edyta Drajkopyl,
- Sekretarz-Malwina Peacock,
- Skarbnik-Małgorzata Szczap oraz
- członkowie Zarządu Hania Trzaskowski, Aniela Trofimiuk, Charlie Orłowski i Katarzyna Peacock.

Witam naszego nowego członka zarządu Katarzynę Peacock.

W tym roku naszą działalność rozpoczęliśmy od uczestnictwa w akcji WOŚP z czego byliśmy dumni, że możemy pomóc w dobrej sprawie.

Naszą naukę tańca rozpoczęliśmy warsztatami z parą z zespołu z Krakowa „Krakus”, która w ramach promowania kultury polskiej, objeżdża świat występując i tańcząc polskie tańce folklorystyczne.

W poniedziałek **dnia 3 lutego, rozpoczynamy nabór nowych tancerzy do Zespołu**. Na godzinę 18:00 zapraszamy na 45 minutowe zajęcia dla dzieci w wieku 5 -12 lat, z przedłużoną lekcją o pół godziny dla dzieci, które są starsze lub prezentują znajomość kroków, by miały możliwość rozwinąć swoje zainteresowanie ucząc się bardziej zaawansowanych tańców.

Tego samego dnia na godzinę 19:30 zapraszamy młodzież oraz osoby dorosłe w wieku powyżej lat 13 na zajęcia dla grupy starszej.

Wszelkie informacje o grupie, naszych występach i imprezach można uzyskać na stronie Facebook lub kontaktując się przez info@lowiczmelbourne.org.au Serdecznie zapraszamy.

Małgorzata Drajkopyl
Prezydent

Więści z Klubu Seniora

14 grudnia wszyscy członkowie Klubu Seniora licznie przybyli na Świąteczny Obiad. Honorowymi gośćmi przy Świątecznym stole byli: Ksiądz Stanisław Wrona nasz Duszpasterz, Siostra Marietta, Nick Wakeling MP, Linda Keenahan oraz Debbie Roberts z Knox Council, Evita Lynch z Dandenong Council, Jurek Wojtkowski Wiceprezes Federacji, oraz przedstawicielki Polcare: Bożena Iwanowska Manager i Ewa Kizewska - Koordynator Wolontariuszy. Zaproszeni goście z uwagą wysłuchali wypowiedzi Pani Prezes Moniki Hołda na temat polskich tradycji Bożonarodzeniowych, w szczególności potraw jakie goszczą na wigilijnych stołach. Zespół „Rytm” zainicjował wspólne kolędowanie. Zapoznał obecnych z mniej znanymi kolędami i pastorałkami. Obiad świąteczny jak zwykle był smaczkowy i mimo dużej frekwencji bardzo sprawnie podany. W ten sposób dzieląc się opłatkiem, składając sobie życzenia i obdarowując się drobnymi prezentami z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz zbliżającego się Nowego Roku 2020, pożegnaliśmy rok 2019.

Podsumowując cały rok naszych wspólnych spotkań, nie było miejsca na nudę. Wspólne wycieczki, lancze, Bingo, niekończące pogaduszki przy stołach, akademie z okazji polskich świąt narodowych, obchody urodzin, loterie wypełniały razem spędzony czas.

6 lutego spotykamy się ponownie po przerwie świątecznej, w czasie której było dużo okazji do spotkań gronie przyjaciół i rodzin. Wielu członków Klubu uczestniczyło w kolędowaniu u Eli Koło, dopisywały humory, stół uginał się od potraw. Przypadła mi do gustu jedna pastorałka pt. „Gore gwiazda Jezusowi” zaśpiewana przez jednego z naszych seniorów:

Gore gwiazda Jezusowi w obłoku

Józef z Marią asystują przy boku

Ref.: Hejże ino dyna, dyna, narodził się Bóg dziecina

W Betlejem, w Betlejem

Wół i osioł w parze służą przy żłobie

Huczgą, buczgą delikatnej osobie

Ref.: Hejże ino dyna, dyna,...

Pastuszkowie z podarunki przybiegli

W koło szopę o północy obiegli

Ref.: Hejże ino dyna, dyna,...

Anioł Pański sam ogłosił te dziwy

Których oni nie słyszeli jak żywi

Ref.: Hejże ino dyna, dyna,...

Anioł Pański kuranciki, wycina

Stąd pociecha dla człowieka jedyna

Ref.: Hejże ino dyna, dyna, ...

Już Maryja Jezuleńka powiła

Stąd wesele i pociecha zstąpiła

Ref.: Hejże ino dyna, dyna, ...

Harmonogram spotkań seniorów na rok 2020:

06.02.20, 12.00 - Pierwsze zebranie w Nowym Roku
20.02.20, 12.00 - Zebranie
05.03.20, 12.00 - Zebranie o godz. 14 Bingo
18.03.20 środa - Piknik Seniora w Rowville
19.03.20, 12.00 - Zebranie
02.04.20, 12.00 - Wyjście do Restauracji
16.04.20, 12.00 - Obiad Wielkanocny
30.04.20, 12.00 - Zebranie
14.05.20, 12.00 - Zebranie Wybór Babci o godz. 14 Bingo
28.05.20, 12.00 - Akademia z okazji rocznicy walk pod Monte Cassino
11.06.20, 12.00 - Zebranie o godz. 14 Bingo
25.06.20, 12.00 - Zebranie
09.07.20, 12.00 - Zebranie o godz. 14 Bingo
23.07.20, 12.00 - Zebranie
06.08.20, 12.00 - Akademia z okazji rocznicy Powstanie Warszawskiego o godz. 14 Bingo
20.08.20, 12.00 - Wyjście do Restauracji
03.09.20, 12.00 - Zebranie Wybór Dziadka Roku o godz. 14 Bingo
17.09.20, 12.00 - Zebranie Sprawozdawcze
01.10.20, 12.00 - Zebranie o godz. 14 Bingo
14.10.20 środa - Piknik Seniora w Rowville
15.10.20, 12.00 - Zebranie
29.10.20, 12.00 - Zebranie z Mszą Wypominków
12.11.20, 12.00 - Koncert z okazji Święta Odzyskania Niepodległości
26.11.20, 12.00 - Zebranie
10.12.20, 12.00 - Obiad Bożonarodzeniowy

Wszystkim członkom Klubu życzymy zdrowia i mile spędzonego czasu na zaplanowanych spotkaniach w roku 2020.

Nowi członkowie mile widziani.

W imieniu Zarządu Klubu Seniora
Małgorzata Moszczyńska

Ważne wydarzenia roku 2020:

75 rocznica wyzwolenia niemieckiego obozu koncentracyjnego Auschwitz-Birkenau (27 styczeń); **BREXIT** (31 styczeń); 10 rocznica katastrofy smoleńskiej (10 kwiecień); 75 rocznica zakończenia II Wojny Światowej (10 maj); **wybory prezydenckie w Polsce** (maj); **100 rocznica urodzin świętego Papieża Polaka Jana Pawła II** (18 maj); **beatyfikacja kard. Stefana Wyszyńskiego** (7 czerwiec); UEFA EURO 2020 (czerwiec/lipiec); XXXII letnie igrzyska olimpijskie w Tokio (lipiec/sierpień); 500 lecie urodzin Króla Zygmunta II Augusta (1 sierpień); **100 rocznica Bitwy Warszawskiej** (15 sierpnia), Expo w Dubaju (20 październik); 400 rocznica śmierci Hetmana Stanisława Żółkiewskiego (7 październik); Wybory Prezydenckie w USA (3 listopad), całkowite zaćmienie księżyca (14 grudzień);

Od Redakcji

Materiały do następnego wydania należy składać do 20-go marca 2020. (gosia@moszczyński.eu)
Zapraszamy na stronę internetową

<http://polishclubrowville.org.au/>

OGŁOSZENIA!



Federacja Polskich Organizacji
w Wiktorii oraz
Polskie Biuro Opieki Społecznej

Zapraszają do korzystania z usług społecznych skierowanych do osób starszych lub niepełnosprawnych.

Nasza oferta programowa obejmuje uczestnictwo w Ośrodkach Zajęć Dziennych

(Brunswick, Oakleigh i Rowville),

korzystanie z pomocy wolontariuszy w ramach programu Przyjacielskie Wizyty i Telelinku

I CVS, uczestnictwo w Grupie Opiekunów, Grupie Kobiet oraz Grupie Niepełnosprawnych.

Biuro oferuje również pomoc Osobom Starszym w domu z opcją serwisów na zasadzie brokerage.

Od 1 lipca również oferuje program opieki paliatywnej (pomoc w domu, pomoc dla opiekunów)

Osoby, które chcą poznać język polski, zapraszamy na lekcje prowadzone dla dzieci oraz osób dorosłych.

Seniorzy, którzy chcą nauczyć się obsługi komputera czy tabletu lub poprawić swoje umiejętności, zapraszamy na zajęcia dwa razy w miesiącu w naszym biurze w Oakleigh.

Adres Biura: Level 3, 305 Chester Street,
Oakleigh VIC 3166.

Telefon: (03) 9569 4020, Fax: (03) 9569 4780

Biuro zaprasza od poniedziałku do czwartku w godzinach 8:00 – 16:30 oraz w piątki 9:00 – 15:00.



Polish Community Care Services Inc.
Polish Community Council of Victoria Inc.
Suite 305, Level 3, 3 Chester St, Oakleigh,
Vic 3166 Tel 9569 4020 Fax 95694780
www.polcare.org.au www.pccv.org.au

Projekt Opieki Paliatywnej prowadzony przez Polską Federację Organizacji Polskich w Wiktorii rozpoczął swoją działalność w roku finansowym 2018/2019.



Już od ponad 55 lat Polskie Biuro Usług Społecznych służy poradą i pomocą rodakom mieszkającym w Wiktorii.

Świadczymy usługi społeczne osobom starszym, niepełnosprawnym oraz ich opiekunom.

Zatrudniamy dwujęzyczny, profesjonalny personel oraz współpracujemy w wieloma wolontariuszami i organizacjami. Dumnie służyjemy naszej społeczności, pomagając wszystkim tym, którzy tej pomocy potrzebują. Projekt Opieki Paliatywnej oferuje społeczności polskiej mieszkającej w Wiktorii

- Indywidualną pomoc dla osób nieuleczalnie chorych, aby pomagać im godnie żyć jak najdłużej we własnym domu; usługi będą dostosowane do indywidualnych potrzeb klienta;
 - Holistyczny system wsparcia dla opiekunów i rodziny, które zmagają się z chorobą oraz własnymi problemami;
 - Sesje informacyjne dla zorganizowanych grup polonijnych prowadzone przez dwujęzycznych wykładowców na temat opieki paliatywnej, opieki dla osób chorych na demencje oraz informacje dla opiekunów.
- Po dodatkowe informacje prosimy dzwonić do Polskie Biuro Usług Społecznych Telefon: (03) 9569 4020



Slub po Polsku
Civil Marriage Celebrant
Zofia (Sophie) Mordes
2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165
Tel. (03) 9503 9409
Mob. 0425739168
zmordes@hotmail.com

HELEN FRIEDMANN CONSULTANCY
REGISTERED MIGRATION AGENT MARN 9256768
Member of Migration Institute of Australia

Helen Friedmann BA (Hons)
Principal Migration Consultant

Specialist in Business, Corporate and Personal Migration



Victoria Australia
Phone: +61 3 9523 0846
Mobile: +61 418 551 623
helen@helenfriedmann.com
www.helenfriedmann.com

Artur Stuart LeGAL

Artur Mirecki (Stuart)

Barrister & Solicitor

Mówimy po polsku.

Tel: 0433 956 677

www.arturstuart.com.au

Biuro podróży - Oferuje niskie ceny

Wyjazd do wszystkich krajów świata

MEKINA & ASSOCIATES TRAVEL

ABN: 62 096 771 252

Email : mekina@mekinatravel.com

Mob: 0448 38 28 26

Mirek Mekina - Travel Manager (TM)

Australian Travel Agent since 1983

Australian Travel Agents Qualification Registration No.102082
(TIDS) IATA Code No. 96 -8 46013

www.polishtravelcentre.com

www.mekinatravel.com

YOUR BOOKKEEPER

Irena Siudak

mob: 0418 640 048

email: excelbooks5@gmail.com



BAS agent
25998312

Your Bookkeeper

Reliable Service at Competitive Price

- BAS/GST
- Processing: invoices and payments
- Debtors, Creditors, Bank Statements
- MYOB, XERO, etc
- ... and any other Bookkeeping/Accounting needs
- Can come to you, or work from home

**Excel
Books**